

**ОРГАНИЗАЦИЯ СИНОНИМИЧЕСКИХ ПАРАДИГМ
В СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ГНЕЗДАХ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО
ЯЗЫКОВ**

Курбанов Бахрам Шукриевич

доктор философии (PhD) по филологическим наукам, Гулистанский государственный педагогический институт, г. Гулистан; э-почта: kurbanovbahram15@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7351290>

Аннотация. В статье речь идет о роли и значении словообразовательных гнезд в организации синонимии в русском и узбекском языках, а также о явлении отраженной синонимии, возникающей в структуре словообразовательных гнезд. При этом важное место занимает словообразовательные гнезда, которые регулируют образование парадигм в рамках одного и того же или разных корней, что способствует появлению однокоренных или разнокорневых парадигм. Организация лексических парадигм непосредственно связано с деривационными процессами. Изучение лексических парадигм на уровне деривации предусматривает полное представление о системе словообразовательной и гнездовой структуры определенного языка. Слова, объединенные одним общим корнем, имеющие разные лексические значения и последовательный принцип образования, формируют гнездо. Иными словами, гнездо составляют слова, лексические связи, мотивированные общностью корня [1; с. 17]. Закономерно, что словообразовательное гнездо возглавляет исходное, корневое производное слово. Количество производных от него слов может быть различным. Это зависит от словообразовательных возможностей слова. Гнездо может объединить сотни однокоренных слов или наоборот, иметь единственную парадигму. Некоторые производные слова не имеют однокоренных слов, которые называются одиночными. Они не являются производными и не имеют производных.

Ключевые слова: парадигмы, синонимы, словообразовательное гнездо, исходное слово, отраженная синонимия.

**ORGANIZATION OF SYNONYMOUS PARADIGMS IN WORD-FORMATION
NESTS OF RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES**

Abstract. The article deals with the role and meaning of word-formation nests in the organization of synonymy in the Russian and Uzbek languages, as well as the phenomenon of reflected synonymy arising in the structure of word-formation nests. At the same time, word-formation nests occupy an important place, which regulate the formation of paradigms within the same or different roots, which contributes to the emergence of single-root or multi-root paradigms. The organization of lexical paradigms is directly related to derivational processes. The study of lexical paradigms at the level of derivation provides a complete understanding of the system of word-formation and nest structure of a particular language. Words united by one common root, having different lexical meanings and a consistent principle of education, form a nest. In other words, the nest consists of words, lexical connections motivated by the commonality of the root. It is natural that the word-formation nest is headed by the original, root non-derivative of words.

Key words: paradigms, synonyms, word-building nest, source word, reflected synonymy.

Введение. В словообразовательном словаре русского языка А. Н. Тихонова [2] (ССТ) приводится 5497 одиночных слов русского языка. Словарь вмещает в себя 12542 гнезда, от которых образовано 142840 производных. В качестве исходного слова гнезда выступают практически все знаменательные части речи, а также междометие и звукоподражание, в частности, с исходным словом-существительным – 8898 гнезд, с прилагательным – 944, наречием – 86, местоимением – 25 гнезд. Следует отметить многочисленность глагольных словообразовательных гнезд – их 2413 в данном словаре.

Объект и методы исследования. В узбекском языке вопросы производности слов, проблемы составления словообразовательных цепей, определения морфем слова имеют свои особенности. На сегодняшний день насущным является вопрос составления общего словообразовательного словаря узбекского языка. Принципиальное начало этого процесса демонстрирует учебный словообразовательный словарь Б. Менглиева [3], материалы которого отражают категориальные и грамматические особенности слов узбекской лексики в области гнездования. Он построен по принципу составления ССТ, в нем также присутствуют гнезда, исходными словами которых являются разные знаменательные части речи. Словарь носит учебный характер, охват слов в нем не очень большой – 3257 гнезд. Разумеется, не полностью разрешены вопросы гнездования однокоренных слов в узбекском языке. Например, существующий морфемный словарь узбекского языка А. Гулямова [4] ярко отражает возможности деления слов на морфемы, в нем приводятся варианты образования словоформ посредством различных формантов, указаны омонимические образования, и тем самым демонстрирует возможность составления словообразовательной цепи и гнездования однокоренных слов.

В словообразовательных гнездах русского и узбекского языков производные слова вступают между собой в системные отношения – синонимические, антонимические и омонимические и т. д. Данные отношения могут осуществляться внутри одного гнезда и между различными гнездами, то есть эти отношения могут иметь внутригнездовой и межгнездовой характер.

Результаты исследования и их обсуждение. Рассмотрим фрагменты формирования синонимических отношений между глагольными рядами двух сопоставляемых языков. Например, глаголы русского языка **бранить, ругать** из синонимической парадигмы 1. Бранить, ругать, поносить (*разг.*), обзывать (*разг.*), лаять (*прост.*), собачить (*прост.*), сволочить (*груб.-прост.*).

Бранить и ругать – непроизводные глаголы, возглавляющие гнезда, первое из которых состоит из 44 слов, а другое – из 60 слов:

Бранить бранить-ся бран-ива-ться вы-браниться за-браниться на-браниться 1 от-браниться отбран-ива-ться пере-браниться	за-бранить забран-к-а из-бранить на-бранить набран-ива-ть на-бранить-ся от-бранить пере-бранить по-бранить	Ругать ругать-ся вы-ругаться до-ругаться I доруг-ива-ться за-ругаться из-ругаться на-ругаться наруга-ние	руга-нь руга-тель/ств-о руга-чк-а руга-тель ругатель-ниц-а ругател-ск-ий 1 руга-тельн(ый) ругательн-о руга-тель/ск(ий) 2
--	--	---	--

перебран-ива-ться	побран-к-а	наруга-тель/ств-о	ругательск-и
перебран-к-а	по-бран-ива-ть	наруга-тель	руга-н-ый
по-браниться	при-бранить	наругатель-ниц-а	вы-ругать
побран-ива-ться	прибран-ива-ть	над-ругаться	до-ругать
бран-ива-ть	раз-бранить	надруга-ние	доруг-ива-ть
брань I брань II	раз-бранить-ся	надруга-тель/ств-о	до-ругать-ся II
бран-н-ый I бранный II		надруга-тель	за-ругать
бранн-о		надругатель-ниц-а	из-ругать
бран-чив-(ый)		об-ругаться	об-ругать
бранчив-ость		пере-ругаться	обруг-ива-ть
бран-ч-лив(ый)		пере-руг-ива-ться	обругивать-ся
бранчлив-ость		по-ругаться	обруга-ние
воз-бранить		по-руг-ива-ться	от-ругать
возбран-я-ть		раз-ругаться	пере-ругать
возбранять-ся		руг-ну-ть	переруг-ива-ть
без-возбран-н-ый		ругнуть-ся	переругива-ние
не-возбран-им(ый)		от-ругнуться	по-ругать
невозбраним-о		от-руг-ива-ться	поруга-ние
не-возбран-н(ый)		руг-ива-ть	поруга-нн-ый
невозбранн-о		руга-ние	по-руг-ива-ть
вы-бранить		руг-н-я	раз-ругать

Следует отметить категориальное и грамматическое разнообразие производных слов, в частности, многочисленность форм глагольных образований. Самые близкие производные глагола – это возвратные глаголы, глаголы с суффиксами **-ну-** (с однократным значением), **-ва-** (с многократным значением), а также существительные со значением процесса (имени действия).

В приведенных словообразовательных гнездах наглядно демонстрируется специфический тип словообразовательной синонимии – отраженная синонимия. Производные слова гнезд, образованные от разнокоренных слов, с помощью определенных аффиксов отражают синонимичность своих производящих **бранить - ругать**: браниться – ругаться, выбраться – выругаться, забраться – заругаться, набраться – наругаться, отбраниваться – отругиваться, перебраниться – переругаться, перебраниваться – переругиваться, побраниться – поругаться, побраниваться – поругиваться, бранивать – ругивать, выбрать – выругать, забранить – заругать, избранить – изругать, отбранить – отругать, перебранить – переругать, побранить – поругать, побранивать – поругивать, разбранить – разругать.

Следует отметить, что явление отраженной синонимии между гнездами не является единственным средством выражения синонимии. Также в отражении синонимии важное место занимает выражение синонимичности внутри гнезда так называемая формантная синонимия, осуществляемая при помощи близких по своему значению аффиксов, например: **выбраться, забраться, набраться; выругаться, заругаться, наругаться** и т. д.

Проведем анализ синонимических парадигм узбекского языка **ажрамоқ, айирмоқ**. В словообразовательном словаре Б. Менглиева в качестве исходного слова словообразовательного гнезда *ажрамоқ* приводится непроизводное слово *ажра* (глаголы в словаре даются в форме повелительного наклонения). Гнездо составляет всего 4 слова, следовательно, представлена одна словообразовательная цепь и одна парадигма:

ажра → ажр-им → ажрим-ла
ажрим-лик;

В отличие от гнезда *ажра*, гнездо глагола *айир* в словаре Б. Менглиева состоит из тринадцати слов:

айир → айир-бош → айирбош-ла
айир-ма → айирма-ли
айирма-чи → айирмачи-лик
айр-и → айри-лик
айри-ча
айр-ил-ик
айр-им → айрим-лик;

Если повелительную форму *ажра* принять за инфинитив *ажрамоқ*, то в данном словообразовательном гнезде, на наш взгляд, недостает звена *ажрат, ажратма, ажрал* и др., от которых следовало бы образование дериватов *ажратмоқ, ажралмоқ, ажралиш* и т. д., что можно сказать и относительно глагола *айир*.

В энциклопедическом словаре «Ўзбек тилининг изоҳли луғати» [5; с. 45-47] приведены 11 слов, имеющих в основе корень *ажра*: ажралиш, ажралишмоқ, ажралмас, ажралмоқ, ажралувчан, ажрамачилик, ажрамоқ, ажратилмоқ, ажратма, ажратмоқ, ажрим и 20 однокоренных слов, производных от глагола *айирмоқ*: айирбош, айирбошламоқ, айирбошланмоқ, айириш, айиришмоқ, айирма, айирмачилик, айирув, айри, айрилиқ, айрилиш, айрилишмоқ, айрилиқ, айрилмас, айрилмоқ, айрилувчи, айрим, айримлик, айрича.

В морфемном словаре узбекского языка приводится ряд слов с общим корнем *ажра* и *айир*. Слова в словаре размещены в алфавитном порядке, так что в данном случае не предусмотрено соблюдение порядка образования слов в словообразовательной цепи или гнезде:

ажра/л/иш	айир/бош
ажра/л/иш/моқ	айир/бош/ла/моқ
ажра/л/ма/с	айир/бош/ла/н/моқ
ажра/л/моқ	айир/иш
ажра/л/ув/чи	айир/ма
ажра/моқ	айир/ма/ли
ажра/т/тир/моқ	айир/ма/чи
ажра/ш/моқ	айир/ма/чи/лик
ажр/им	айир/моқ
ажр/им/ла/моқ	айир/тир/моқ
ажр/им/ла/н/моқ	айир/ув
ажр/им/ла/ш/моқ	айир/ув/чи
ажр/им/лик;	айир/ув/чи/лик

ажра/т/ма ажра/т/моқ ажра/т/иш ажра/т/ил/моқ.	айр/и айр/и/лик айр/ил/иш айр/ил/иш/моқ айр/ил/иқ айр/ил/моқ айр/ил/ув/чи айр/им айр/им/лик айр/и/ча
--	---

Исходя из принципов составления ССТ, можно сформулировать следующее примерное словообразовательное гнездо данных глаголов:

Ажрамоқ ажрашмоқ ажралмоқ ажралиш ажралишмоқ ажралмас ажралувчи ажратмоқ ажратилмоқ ажраттирмоқ ажратиш ажратма ажрим ажримламоқ ажримлашмоқ ажримланмоқ ажримлик	айирмоқ айиртирмоқ айириш айирма айирмали айирмачи айирмачилик айирув айирувчи айирувчилик айри айрилик айрилиш айрилишмоқ айрилмас айрилиқ айрилмоқ айрилувчи айрим айримлик айрича айирбош айирбошламоқ айирбошланмоқ
--	---

Учитывая синонимичность исходных слов приведенных гнезд, следует отметить синонимию их производных. В русском языке синонимичность производных слов глагольных гнезд основывается на синонимии префиксов, суффиксов, именных образований, в частности, существительных и прилагательных.

По составленным нами словообразовательным гнездам можно произвести анализ соответствующих форм дериватов глаголов узбекского языка **ажратмоқ** и **айирмоқ**: *ажраттирмоқ – айиртирмоқ, ажратиши – айириши, ажралмоқ – айрилмоқ, ажралиши – айрилиши, ажралишмоқ – айрилишмоқ, ажралмас – айрилмас, ажралувчи – айрилувчи, ажратма – айирма, ажрим – айрим, ажримлик – айримлик*;

Синонимические парадигмы *ажраттирмоқ – айиртирмоқ, ажратиши – айириши, ажралмоқ – айрилмоқ, ажралиши – айрилиши, ажралишмоқ – айрилишмоқ, ажралмас – айрилмас, ажралувчи – айрилувчи* имеют близкие или идентичные лексические значения, между собой выражают синонимические отношения и повторяют синонимичность своих производящих.

Однако парадигмы *ажратма – айирма, ажрим – айрим, ажримлик – айримлик* несмотря на идентичность аффиксального оформления, расходятся в своих лексических значениях, например: *ажратма* (целевые средства) – *айирма* (1. Разница; 2. мат. разность), *ажрим* (1. Соглашение; 2. Определение суда) – *айрим* (1. Отдельное, самостоятельное; 2. Некоторое) и т. д.

Важно отметить, что в узбекском языке суффикс неопределенной формы глагола -**моқ** и суффикс обозначении имени действия **-(и)ш** вступают между собой в синонимические отношения. Первое из них называет действие в форме инфинитива, а второе – как процесс действия. Как синонимические парадигмы они представляет внутригнездовую синонимию суффиксов: *ажратмоқ – ажратиши, ажралмоқ – ажралиши; айирмоқ – айириши, айрилмоқ – айрилиши*.

В отличие от русского, для узбекского языка характерно образование отглагольных сложных слов типа *айирбош, айирбошламоқ, айирбошланмоқ*. Данный способ образования новых слов является непродуктивным в организации синонимических отношений глаголов в узбекском языке.

Закключение. Таким образом, глагольные синонимические парадигмы русского и узбекского языков в области гнездования имеют свои особенности. Необходимо отметить, что полное сопоставление лексических парадигм двух языков в аспекте словообразования кажется сложным из-за отсутствия общего словообразовательного словаря узбекского языка. Однако изучение вопросов гнездования слов сопоставляемых языков, составления парадигм, в том числе и синонимических, демонстрирует реальную близость словообразования с другими ярусами языкознания как фонетика, лексикология, морфология и синтаксис.

Результаты проведенного нами анализа показывают, что наряду с лексическими синонимами в сопоставляемых языках правомерно образуются и словообразовательные синонимы. Они отражаются в словообразовательных гнездах. В гнездах размещаются исходные слова, от которых образуются соответствующие производные. Производные слова в свою очередь являются производящими для других кодериватов, тем самым образуя словообразовательную цепь. Производные слова одного уровня составляют словообразовательную парадигму. В зависимости от значения дериватов, от значения словообразовательных аффиксов члены парадигмы вступают между собой в антонимические и синонимические отношения.

Также именно словообразовательные гнезда способствуют появлению внутригнездовой формантной и межгнездовой отраженной синонимии как особого

явления в словообразовании русского и узбекского языков. Если в русском языке это происходит в префиксальных и суффиксальных образованиях, то в узбекском языке вопрос отражения касается исключительно суффиксальных образований.

REFERENCES

1. Тихонов А. Н. Роль гнезд однокоренных слов в системной организации русской лексики. Отраженная синонимия. Отраженная омонимия. Отраженная антонимия / А. Н. Тихонов, А. С. Пардаев. – Ташкент: Фан, 1989. – 141 с.

2. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка. В 2-х тт. – М.: Русский язык, 1985. – Т. I – 856 с. Т. II – 887 с.

3. Менглиев Б. Ўзбек тилининг сўз ясалиши ўқув луғати. Тошкент. Янги аср авлоди, 2008. – 175 б.

4. Ўзбек тили морфем луғати. А. Фуломов, А. Н. Тихонов, Р. Қўнғуров. – Тошкент: Ўқитувчи, 1977. – 463 б.

5. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. 5 томли. I т. – 680 б.